ENRIQUE BRECCIA · CRISTÓBAL AGUILAR JIMÉNEZ

DE MAR A MAR

A DESCOBERTA DO PACÍFICO

COMIX ZONE!

ENRIQUE BRECCIA · CRISTÓBAL AGUILAR JIMÉNEZ

DE MAR A MAR

A DESCOBERTA DO PACÍFICO

DE MAR A MAR

A DESCOBERTA DO PACÍFICO

© Cristóbal Aguilar Jiménez & © Enrique Breccia
© 2021 Comix Zone, para a edição brasileira
Todos os direitos reservados.
É proibida a reprodução total ou parcial desta obra
sem a autorização prévia dos editores.

Tradução: Pablo Casado
Preparação de texto: Thiago Ferreira
Revisão: Audaci Junior
Letras e diagramação: Thiago Ferreira
Edição: Ferréz e Thiago Ferreira

Impresso pela Ipsis Gráfica e Editora
Outubro de 2021

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

J61d Jiménez, Cristóbal Aguilar

De mar a mar: a descoberta do pacífico / Cristóbal Aguilar Jiménez, Enrique Breccia ; tradução de Pablo Casado. – São Paulo : Comix Zone, 2021.
56 p. : il.

Título original: El descubrimiento del Pacífico: de mar a mar

ISBN: 978-65-00-31123-5

1. História em quadrinhos. I. Breccia, Enrique. II. Casado, Pablo. III. Título.

CDD: 741.5
CDU: 741.5

André Queiroz – CRB-4/2242

contato@comixzone.com.br
facebook.com/canalcomixzone
youtube.com/canalcomixzone

ENRIQUE BRECCIA · CRISTÓBAL AGUILAR JIMÉNEZ

DE MAR A MAR

A DESCOBERTA DO PACÍFICO

COMIX ZONE!

APRESENTAÇÃO

Costumamos pensar, de modo geral, que as grandes obras ou os feitos memoráveis, aqueles que mudam os rumos da História, são necessariamente frutos de uma longa e intensa preparação antecipada, ou que, se esta guinada histórica parece repentina ou casual, está implícito, de todo modo, a importância certamente nada casual de seus protagonistas.

Se pensarmos em Colombo chegando à América ou em Marie Curie descobrindo as propriedades do elemento rádio, não podemos deixar de admirar a magnitude dos dois eventos, assim como não conseguimos evitar imaginar, fascinados, as extensas e árduas etapas de preparação que tais realizações exigiram, além do peso pessoal e específico de seus protagonistas. Esses personagens, e outros da mesma categoria, são uma espécie de figuras *densas* da História.

O personagem central do nosso relato, apesar de também ter protagonizado um evento célebre, como é o caso do descobrimento do Oceano Pacífico, apresenta-se, no entanto, como uma figura *leve*, quase etérea, do acontecer histórico. Não porque não tenha um peso histórico real, mas sim porque quase tudo nele soa casual ou despreparado, como se fosse um mero brinquedo do destino, uma gota de chuva em meio a uma violenta tempestade.

Vasco Núñez de Balboa, até onde sabemos, não estudou cosmografia nem cartografia, não se formou como um grande navegador e, provavelmente, não foi para a América para ser um conquistador. Partiu simplesmente em busca de fortuna e, chegando ao local que seria mais tarde o cenário da sua façanha, às suas costas, não tinha nada além de credores em seu encalço; adiante, em seu futuro, tudo e nada ao mesmo tempo; ao seu lado, a única coisa tangível na qual podia confiar, seu cachorro Leoncico.

Guardadas as devidas proporções e as indiscutíveis peculiaridades entre a raça canina e humana, há de se convir que Leoncico, a priori, levava certa vantagem em comparação ao seu dono, pelo menos do ponto de vista genético: era cria de Becerrillo, cão que também alcançou a fama ao lado de seu dono, Ponce de León. Becerrillo era capaz de identificar e capturar um indígena procurado, mesmo que este tivesse se misturado a uma multidão de outros nativos, e possuía habilidades extraordinárias de rastreamento. Leoncico não apenas herdou tais qualidades, como ainda possuía uma extraordinária coragem no combate, do qual por vezes regressava coberto de feridas, porém sempre disposto a servir seu dono mais uma vez. O reconhecimento por sua atuação era tamanho que ele recebia o pagamento de um escudeiro e, em algumas missões, até dois. No auge de sua carreira, graças ao apreço de seu dono, ostentava uma coleira de ouro, até que a mão canicida de um traidor — espanhol, para ser mais preciso — ceifou sua vida com veneno. Nos resta apenas lamentar que os azares da História tenham forçado animais tão nobres, capazes de tais façanhas, a empregar suas habilidades contra seres humanos — os indígenas, neste caso.

De Balboa, seu dono, os relatos são incompletos e muito fragmentados, já que a maior parte da documentação referente a ele ou por ele elaborada desapareceu — e aqui vale destacar a atuação de seus inimigos, nesse sentido. Mas, se a afirmação bíblica de que "por suas obras os conhecereis" for válida, analisando seus feitos talvez possamos saber um pouco sobre quem ele era. Gonzalo Fernández de Oviedo, que o conheceu, se referia a ele nos seguintes termos: "A verdade é que Vasco Núñez foi uma pessoa corajosa, muito mais valente do que os outros. Também não lhe faltavam prudência e ganância, e isso fez com que fosse bem-sucedido nas suas incursões. No campo de batalha, demonstrava comportamento excepcional: se um homem sob seu comando fosse acometido pela fadiga ou adoecesse, jamais o abandonava, pelo contrário, trataria dele como se fosse um filho ou um irmão, dando-lhe todo o apoio. Nenhum capitão até os dias de hoje, a saber o ano de 1548, foi capaz

de superar Vasco Núñez nas incursões e conquistas realizadas." Esse breve relato, ainda que simples e carente de pompa na sua formulação, serviria como um nobre e honroso epitáfio.

De fato, falta a Vasco Núñez Balboa, apesar do que a sonoridade de seu nome possa sugerir, todo aquele pedantismo que incensa outros consagrados protagonistas da História. Laureado pela glória, forjou um épico que culminou numa impressionante tragédia, cujo ápice não teve qualquer gesto patético ou espalhafatoso, tão comum às grandes façanhas. Mais que isso, foi traído pela nobre simplicidade dos seus sentimentos e por sua inaptidão para a hipocrisia. Um destino sombrio parecia cobrir incansavelmente, com cortinas escuras, as portas que ia abrindo com tanto esforço: estabeleceu uma política de aliança e amizade com os indígenas, que foi arruinada com a chegada dos mensageiros da crueldade e suas espadas desembainhadas; criou uma colônia próspera, Santa María de la Antigua, que seus inimigos rapidamente transformaram em presa fácil de epidemias, fome e ódio; ergueu em Acla, contra todas as expectativas, outro povoado feliz, sem saber que estava construindo o cenário para sua morte; descobriu o Oceano Pacífico e sequer teve permissão para desfrutá-lo. E, numa contradição suprema, aquele que sempre evitou derramamentos de sangue, foi obrigado a verter o seu naquela cidade perdida da costa atlântica.

Ainda que tivessem bons amigos, Balboa e seu cão, na verdade, sempre estiveram sozinhos. Todavia, o destino sombrio não teve uma cortina suficientemente grande e escura para ocultar a luz radiante que brilhava sobre as águas daquele imenso mar que Balboa, e quem sabe Leoncico, viram pela primeira vez em 25 de setembro de 1513: o Oceano Pacífico.

Manuel Carrera Díaz *é historiador e professor emérito da Universidade de Sevilha*

SETE ANOS DEPOIS DA PRIMEIRA EXPEDIÇÃO DE BASTIDAS AO GOLFO DE URABÁ*, OS GOVERNADORES OJEDA E NICUESA PREPARARAM OUTRAS DUAS IMPORTANTES EXPEDIÇÕES. A IMAGINAÇÃO E O TEMPO MITIFICARAM AS MINAS DE OURO DE URABÁ, E TODOS OS HOMENS DISPONÍVEIS QUERIAM SE JUNTAR À AVENTURA. ALGUNS, ENTRETANTO, TIVERAM QUE PERMANECER EM TERRA: OS ENDIVIDADOS FORAM PROIBIDOS DE SAIR DA ILHA.

JÁ ME DECIDI, CORTÉS. VOLTAREI AO CONTINENTE. VIM ATÉ AS ÍNDIAS EM BUSCA DE FAMA E FORTUNA, NÃO PARA CRIAR PORCOS E ACUMULAR DÍVIDAS.
COMO VAI FAZER ISSO, NÚÑEZ? OS OFICIAIS ESTÃO TE VIGIANDO E VOCÊ É BEM CONHECIDO.

* GOLFO DE URABÁ: EXTENSÃO MARÍTIMA LOCALIZADA NA COLÔMBIA, FRONTEIRA COM O PANAMÁ. - N. DO E.

VEJA, NÚÑEZ. É AQUELE. NINGUÉM VAI PERCEBER.

DIABOS, HURTADO, UM BARRIL DE FARINHA?! COMO VOU CONSEGUIR RESPIRAR AÍ DENTRO?

ESTÁ VAZIO. SE ACOMODE E NÃO FAÇA BARULHO, EU ME ENCARREGO DE COLOCÁ-LO A BORDO.

NA MANHÃ SEGUINTE...

PODE SAIR, VASCO! JÁ PERDEMOS A COSTA DE VISTA, NÃO VÃO CONSEGUIR TE MANDAR DE VOLTA.

UM CLANDESTINO, SENHOR! TEMOS UM CLANDESTINO NO BARCO! ALI...!

NÚÑEZ! SEU MISERÁVEL, COMO SE ATREVE? QUER ARRUINAR A EXPEDIÇÃO? FOGE DA JUSTIÇA E SE ESCONDE NO MEU BARCO. O VICE-REI IRÁ SUSPENDER NOSSA MISSÃO.

SENHOR, GOSTARIA DE ME DESCULPAR PELA FORM--

CALE-SE, MALDITO! TENENTE, PODE PRENDÊ-LO... SEU DESTINO É A PENA DE MORTE. VAMOS ABANDONÁ-LO NA PRIMEIRA ILHA DESERTA QUE ENCONTRARMOS.

QUE INJUSTIÇA, SENHOR. É UMA SENTENÇA MUITO DURA... E SEM JULGAMENTO.

NÃO CONCORDAMOS COM TAMANHA BARBARIDADE.

LEVEM-NO ACORRENTADO AO PORÃO.

SENHOR, SE ME PERMITE, ELE PODE SER MUITO ÚTIL. É UM ÓTIMO SOLDADO E CONHECE MUITO BEM A REGIÃO PARA ONDE VAMOS.

É VERDADE QUE CONHECE A REGIÃO?

SIM, SENHOR. PARTICIPEI DA EXPEDIÇÃO DE BASTIDAS E JUAN DE LA COSA.

ESTÁ BEM! QUE INTEGRE A EXPEDIÇÃO. MAS FIQUE AVISADO, NÚÑEZ, NA PRIMEIRA INDISCIPLINA, ATIRO VOCÊ AO MAR.

CONTA PRA GENTE, VASCO. É VERDADE QUE DÁ PRA ENCONTRAR OURO JOGADO PELO CHÃO?

E OS CANIBAIS, COMO SÃO?

É VERDADE QUE ELES TÊM FLECHAS ENVENENADAS?

PASSARAM-SE DOIS DIAS. ENCISO CONTINUAVA IRRITADO. OS HOMENS ESTAVAM ABORRECIDOS.

BARCO À VISTA...! AO SUL!

É FRANCISCO PIZARRO E OS HOMENS DE OJEDA!
VEJAM! ESTÃO MAIS MORTOS DO QUE VIVOS!
QUE HORRÍVEL!

EXPLIQUE-SE, PIZARRO! POR QUE ABANDONOU A EXPEDIÇÃO DO GOVERNADOR?
OS ÍNDIOS CANIBAIS, SENHOR, ELES DIZIMARAM A EXPEDIÇÃO COM FLECHAS ENVENENADAS. SÃO BÁRBAROS E ESTÃO EM VANTAGEM.

"CONSTRUÍMOS UM FORTE E O BATIZAMOS DE SÃO SEBASTIÃO. FICÁVAMOS TRANCADOS NELE PORQUE OS ÍNDIOS NOS ATACAVAM SEMPRE QUE SAÍMOS..!"

O FIM DAS PROVISÕES COLOCOU A VIDA DE TODOS EM RISCO, POR ISSO O GOVERNADOR FOI A SANTO DOMINGO BUSCAR AJUDA. ORDENOU QUE, SE EM 50 DIAS NÃO RETORNASSE, DEVERÍAMOS ABANDONAR O FORTE.

ESTA MENTIDO, PIZARRO! O GOVERNADOR JAMAIS DARIA UMA ORDEM PERMITINDO ABANDONAR O POSTO VOCES SÃO DESERTORES E OS CASTIGAREI DE ACORDO! COM A MORTE!

SENHOR, JURO QUE SOMOS LEAIS E AGUENTAMOS ATÉ O LIMITE DE NOSSAS FORÇAS

AQUI ESTÃO AS ORDENS ESCRITAS PELO PRÓPRIO GOVERNADOR. LEIA E DEPOIS NOS DEIXE SEGUIR ATÉ HISPANIOLA* QUE É NOSSO DESTINO.

NÃO PERMITIREI COISA ALGUMA ESTÃO DETIDOS E VIRAO CONOSCO ATÉ SAO SEBASTIAO

NÃO PODE TRATÁ-LOS ASSIM..

ESSE SUJEITO FICOU MALUCO

ENCISO NÃO É UM BOM LÍDER. VAMOS TODOS SOFRER POR ISSO

NO DIA SEGUINTE, ELES SE APROXIMAM DA COSTA. A INEXPERIENCIA DE ENCISO OS LEVA A BATER EM BANCOS DE AREIA PROVOCANDO UM NAUFRÁGIO

MEU DEUS! OS ÍNDIOS INCENDIARAM O FORTE! PARA ONDE VAMOS AGORA?

ALGUNS DIAS DEPOIS

PRECISO EXPLICAR NOSSA SITUAÇÃO? PERDEMOS TUDO NO NAUFRÁGIO, NÃO SOBROU COMIDA MAL TEMOS ÁGUA E AS FLECHAS DOS ÍNDIOS ESTÃO NOS MATANDO TEMOS QUE SAIR DAQUI

ENCISO É UM IDIOTA ESTÁ RUIM DA CABEÇA ALGUÉM PRECISA TOMAR O COMANDO

VOCE É O ÚNICO QUE CONHECE A REGIÃO, NÚÑEZ. PRECISA NOS TIRAR DAQUI.

QUANDO VIM COM BASTIDAS, ENTRAMOS PELO GOLFO E DESCOBRIMOS UM POVOADO ONDE NÃO FALTAVA COMIDA. E LÁ OS ÍNDIOS NÃO COLOCAVAM VENENO NAS FLECHAS

SENHOR, DECIDIMOS SAIR DAQUI. AMANHÃ MESMO, VASCO NÚÑEZ IRÁ NOS GUIAR.

AH, É? E VAI NOS GUIAR PARA ONDE?

* HISPANIOLA: SEGUNDA MAIOR ILHA DO CARIBE DEPOIS DE CUBA. ATUALMENTE, DIVIDE-SE ENTRE A REPÚBLICA DOMINICANA E O HAITI. - N. DO E.

DARIÉN!*

OS HOMENS DOENTES E FERIDOS PERMANECERAM CUIDANDO DOS BARCOS ENQUANTO OS DEMAIS DESEMBARCARAM RUMO AO POVOADO INDÍGENA

OS ÍNDIOS SE PREPARAM PARA A BATALHA.

OS ESPANHÓIS ROGARAM À SANTA MARÍA LA ANTIGUA DE SEVILHA, JURANDO LUTAR SEM RENDER A ESPADA E NEM VIRAR AS COSTAS

* DARIÉN- REGIÃO GEOGRÁFICA DO ISTMO MAIS ORIENTAL DO PANAMÁ QUE SE ESTENDE ATÉ O NOROESTE DA COLÔMBIA, AO REDOR DO GOLFO DE URABÁ. N DO E

OS ÍNDIOS SOBREVIVENTES, ASSUSTADOS COM A EFICÁCIA DOS ESPANHÓIS E SUAS ESPADAS DE AÇO, FUGIRAM EM DEBANDADA

AQUI FUNDAREMOS NOSSA COLÔNIA E A CHAMAREMOS DE SANTA MARÍA LA ANTIGUA

AMANHÃ FAREMOS A DIVISÃO DO OURO ENTRE OS HOMENS. ISSO VAI MOTIVÁ-LOS.

EU SOU A AUTORIDADE MÁXIMA E PROÍBO ESSA DIVISÃO! ALÉM DISSO O TRÁFICO DE OURO COM OS ÍNDIOS É PROIBIDO SOB PENA DE MORTE

NÃO PODE FAZER ISSO SENHOR VIEMOS PARA AS ÍNDIAS EM BUSCA DE RIQUEZAS NÃO PARA MORRERMOS FEITO CÃES

O BUTIM É UM DIREITO DOS HOMENS DE GUERRA. AMANHÃ, CONSTITUIREMOS UM MUNICÍPIO E ELEGEREMOS AS AUTORIDADES ELAS DECIDIRÃO

ISSO É UM DESACATO!! ESTÃO SE LEVANTANDO CONTRA MINHA AUTORIDADE! ESTOU LHE AVISANDO NÚÑEZ POSSO CONDENÁ-LO À MORTE

NÃO TEM AUTORIDADE ALGUMA NESTAS TERRAS, SENHOR AMANHÃ ELEGEREMOS UM CONSELHO OS HOMENS VÃO ESCOLHER QUEM ASSUMIRÁ O COMANDO.

A ELEIÇÃO FOI REALIZADA: NÚÑEZ DE BALBOA FOI NOMEADO PREFEITO E SEUS AMIGOS OCUPARAM OS DEMAIS CARGOS, ENQUANTO ENCISO FOI REJEITADO POR SEUS HOMENS O ÓDIO FERMENTOU EM SEU CORAÇÃO E NÃO HOUVE UM SÓ DIA EM QUE ELE NÃO DESEJASSE SE VINGAR DE BALBOA.

O CONSELHO DECIDIU EXPULSAR O BACHAREL ENCISO POR ABUSO DE AUTORIDADE E ENVIAR O TENENTE ZAMUDIO ATÉ A CORTE PARA QUE INFORME O CASO

POUCOS MESES DEPOIS, A ANTIGLA SE TORNA UMA COLÔNIA ORDEIRA E TRANQUILA. OS INDIOS SE ACOSTUMARAM AO COMÉRCIO COM OS ESPANHÓIS E ALGUNS ATÉ VOLTARAM A MORAR EM SUAS ANTIGAS CASAS. OS CAMPOS FORAM SEMEADOS MAS OS HOMENS AINDA TINHAM MAIS OURO DO QUE COMIDA

NÃO FIQUE SURPRESO, BALBOA, É UM CRISTÃO É UM NÁUFRAGO DA EXPEDIÇÃO DE NICUESA QUE VIVE ENTRE OS INDIOS E NOS TRAZ BOAS NOTÍCIAS

O CACIQUE SE CHAMA CARETA TEM COMIDA EM ABUNDÂNCIA E MUITO OURO NÃO SÃO UM POVO GUERREIRO, ENTÃO A VITÓRIA SERÁ FACIL ALÉM DISSO, JUAN ALONSO FICOU LÁ PARA APRISIONAR CARETA QUANDO ATACARMOS

UMA EXPEDIÇÃO FOI ORGANIZADA IMEDIATAMENTE

JUAN ALONSO JÁ ESTÁ AVISADO ASSIM QUE VIRMOS A TOCHA ATACAMOS

NÓS SEMPRE TRATAMOS BEM OS ESPANHÓIS POR QUE ESTÃO NOS ATACANDO? O QUE QUEREM?

NÃO QUEREMOS MACHUCÁ-LOS VIEMOS EM BUSCA DE MANTIMENTOS E OURO

PODEMOS ENTREGAR O OURO, MAS NÃO OS MANTIMENTOS ESTAMOS EM GUERRA COM O CACIQUE PONCA E ELES ROUBARAM NOSSAS RESERVAS

CARETA QJER FAZER ALIANÇA COM OS ESPANHÓIS PARA ATACAR PONCA JJNTOS E CONQUISTAR O VALE DO CACIQUE COMOGRE

COMOGRE É O MAIS RICO, MAS TAMBÉM O MAIS FORTE NAO ACHO QUE POS-SAMOS VENCÉ-LO

PRECISAMOS TRAÇAR UM PLANO PARA ASSUSTÁ-LOS E FAZÊ-LOS SE RENDER SEM RESISTÊNCIA

DURANTE ALGUNS DIAS, REALIZARAM INCURSOES PELOS ARREDORES DO VALE, DEMONSTRANDO O PODER DE SUAS ARMAS DE FOGO

OS ESPIÕES DE PONCA E COMOGRE JÁ DEVEM TER ALERTADO SEUS CHEFES OREMOS À SANTA MARÍA PARA QUE O PLANO DÊ CERTO AMANHÃ, DAREMOS INÍCIO À MARCHA PARA AS TERRAS DE PONCA

ENQUANTO ISSO, AS INTRIGAS GANHAVAM CORPO NO FORTE DE ANTIGUA DE DARIÉN

TEMOS QJE IMPEDIR A TODO CUSTO QUE BALBOA SEJA NOMEA-DO GOVERNADOR

DIGA-ME, ALONSO, QUEM É ESSA MULHER?

É YANSIN, A FILHA DO CHEFE CARETA

AO AMANHECER OS ESPANHÓIS E OS REFORÇOS INDÍGENAS PARTEM RUMO AO POVOADO DE PONCA

QUE OS GRUPOS DE BATEDORES SIGAM NA FRENTE NAO QUERO SER EMBOSCADO

CAPITAO PONCA FUGIU E NOS DEIXOU ESSE PRESENTE COMO S VAL DE SUA RENDIÇAO

VIGIEM OS ARREDORES E TRAGAM PARA A PRAÇA TUDO O QUE FOR DE VALOR.

AMANHÃ, VAMOS DERRETER E DISTRIBUIR O OURO, DEPOIS DE SEPARAR O QUINTO REAL*.

CAPITÃO, SÃO ESPIÕES DE PONCA, CONFIRMARAM QUE O POVO FUGIU DITO ISSO, EU PEÇO QUE, INDEPENDENTEMENTE DO QUE VEJA, NÃO INTERVENHA ELES TÊM O DIREITO À VINGANÇA

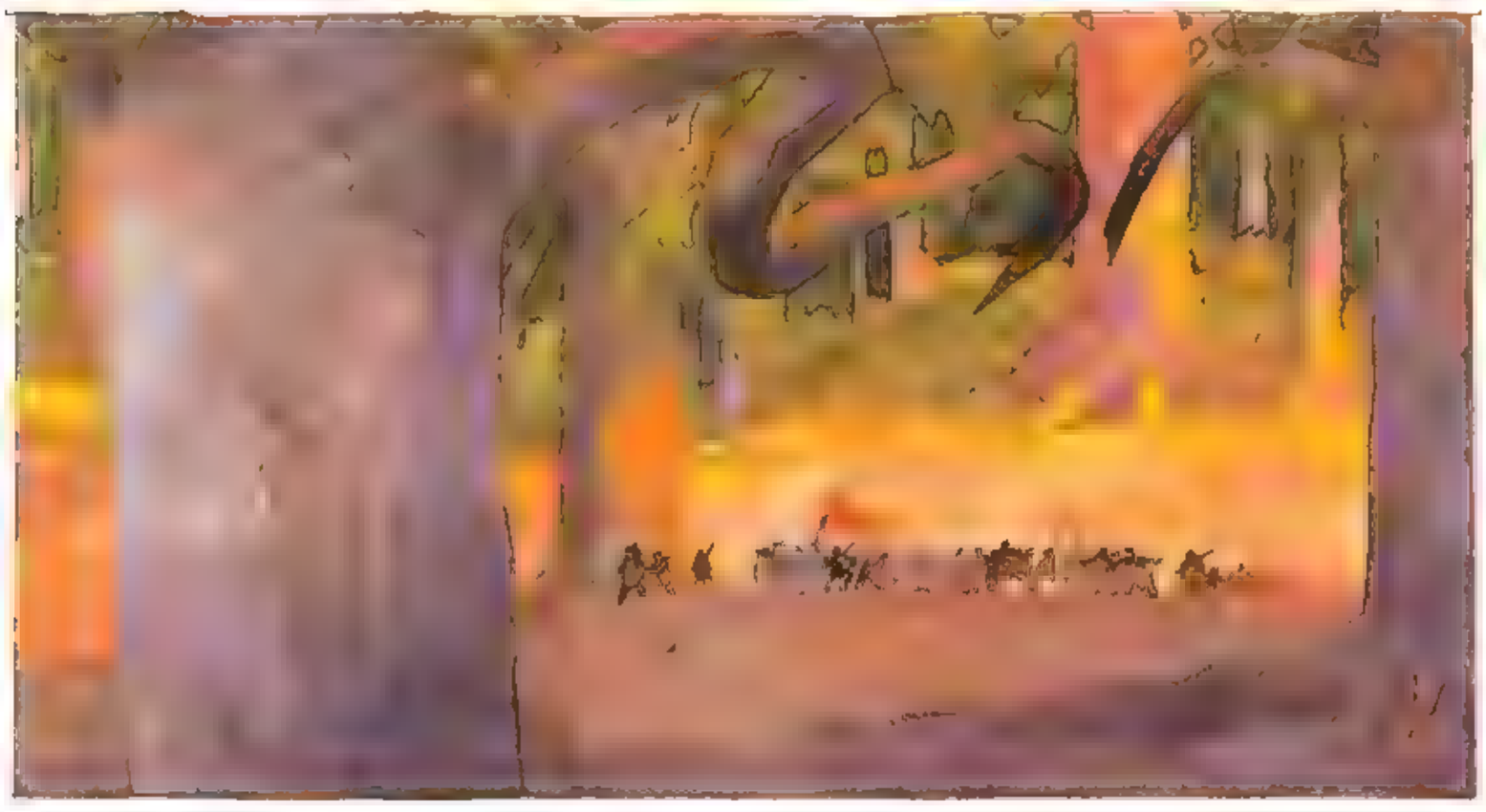
CHEGARAM NOTÍCIAS DE ENCISO. DIZEM QUE ALERTOU A CORTE SOBRE OS DELITOS DE NUÑEZ E O REI, INDIGNADO PRETENDE TOMAR AS MEDIDAS CABÍVEIS

QUEIRA DEUS QUE ISSO ACONTEÇA O MAIS BREVE POSSÍVEL E POSSAMOS CONTROLÁ-LO

CAPITÃO, HÁ UM ENORME GRUPO DE ÍNDIOS ALI ADIANTE

* QUINTO REAL - IMPOSTO COBRADO PELA COROA SOBRE O OURO ENCONTRADO EM SUAS COLÔNIAS NO VALOR DE 20% DO METAL EXTRAÍDO. N. DO E.

NÚÑEZ DE BALBOA DECIDE ACEITAR IMEDIATAMENTE O CONVITE DE COMOGRE. OS ESPÓLIOS SÃO ENVIADOS AO POVOADO DE CARETA E, ESCOLTADO POR SEUS MELHORES HOMENS E ALGUNS ÍNDIOS, ACOMPANHA O EMBAIXADOR.



DESEJAMOS BOAS VINDAS AO GRANDE TIBA BRANCO QUE DOMINA O RAIO E O TROVAO

NÓS CRISTAOS OFERECEMOS NOSSA AMIZADE AO PODEROSO TIBA COMOGRE

O VALE DE COMOGRE É O MAIS BELO E O MAIS FÉRTIL QUE OS ESPANHÓIS HAVIAM CONHECIDO ATÉ ENTAO

VOCE E SEUS NOBRES SERAO MEUS CONVIDADOS SEUS GUERREIROS PODEM SE INSTALAR NO POVOADO

OS ESPANHÓIS OBSERVAM ADMIRADOS A RIQUEZA E REFINAMENTO DA CABANA DE COMOGRE

ANTES DE CONVERSARMOS IREMOS PRESTAR UMA HOMENAGEM AOS NOSSOS ANTEPASSADOS PARA QUE SEUS ESPÍRITOS OS RECEBAM EM PAZ

COMO SINAL DE AMIZADE, COMOGRE GOSTARIA DE OFERECER AO TIBA BRANCO 70 ESCRAVOS, TODOS ESSES MANTIMENTOS

E ESSES ENFEITES DE OURO QJE VOCÊS TANTO APRECIAM

SEPAREM O QUINTO REAL E DISTRIBJAM O RESTANTE

AS PARTES ESTÃO DESIGUAIS, VOCÊ QUER NOS ROUBAR!

ESTÁ TUDO CERTO, CADA UM TEM A PARTE QUE LHE CABE.

MENTIRA!

O QUE É ISSO, CRISTÃOS?

SE VOCÊS AMAM TANTO O OURO A PONTO DE ATORMENTAR POVOS PACÍFICOS POR CALSA DELE, VÃO PARA ALÉM DAS MONTANHAS, ATÉ O MAR ONDE HÁ OUTROS NAVIOS COMO OS SEUS E ONDE O OURO É TÃO ABUNDANTE QUE SE FAZEM ATÉ PRATOS E COPOS COM ELE

O MAR DO SUL!*

MAS NÃO ACHEM QUE SERÁ S.MPLES PO S PARA CHEGAR AO MAR É PRECISO ATRAVESSAR AS TERRAS DO PODEROSO TIBA TLBANAMÁ, E PARA VENCÊ-LO SERÃO NECESSÁRIOS MAIS DE MIL GJERREIROS

JMA MENSAGEM URGENTE DO TENENTE VALDIVIA, SENHOR.

FINALMENTE! O V CE REI ME NOMEOU GOVERNADOR DE DARIÉN!

VIVA AO GOVERNADOR DE DARIÉN

* MAR DO SUL: ATUAL OCEANO PACÍFICO N DO E

NÚÑEZ DE BALBOA NOS DEU INSTRUÇÕES PRECISAS PARA QUE RACIONEMOS OS MANTIMENTOS.

POR QUÊ? A COLHEITA FOI BOA, OS ANIMAIS ESTÃO ENGORDANDO, TEMOS COMIDA DE SOBRA.

UM POUCO DE COMIDA E UM PUNHADO DE OURO PARA NOS MANTER SATISFEITOS. BALBOA AINDA SE COMPORTA COMO UM CRIADOR DE PORCOS!

E AS RIQUEZAS EM OURO E OS ESCRAVOS DO INTERIOR CONTINUAM INTOCADOS. PARECE QUE SÓ QUER A AMIZADE DOS ÍNDIOS.

MAS TEM 12 000 CASTELHANOS DE OURO ESCONDIDOS EM CASA, SEM DIVIDIR

ENQUANTO ISSO O CHEFE CARETA PRETENDE SELAR SUA ALIANÇA COM NÚÑEZ DE BALBOA, LHE OFERECENDO SUA FILHA YANSIN COMO ESPOSA

POUCOS DIAS DEPOIS BALBOA RETORNA PARA A ANTIGUA DE DARIÉN

AS INTRIGAS CONTINUAM

E NÃO SATISFEITO EM TER A ÍNDIA COMO AMANTE, AGORA NOS INSULTA CASANDO-SE COM ELA.

A CORTE IRÁ SABER DISSO ANTES QUE O REI POSSA NOMEÁ-LO GOVERNADOR

NO DIA SEGUINTE UMA FURACÃO SE ABATEU SOBRE ANTIGUA, DESTRUINDO TUDO EM SEU CAMINHO

A SOMBRA ATERRADORA DA FOME PAIRA SOBRE ANTIGUA MAIS UMA VEZ

A NATUREZA TEM SIDO CRUEL CONOSCO, MAS ESTA É A NOSSA TERRA E A NOSSA CASA AGORA. DEVEMOS COMEÇAR A RECONSTRUÇÃO HOJE MESMO

POR QUE DEVEMOS NOS SUJEITAR A ESTE TRABALHO QUANDO PODEMOS ESCRAVIZAR OS ÍNDIOS?

JÁ SÃO MUITOS OS QUE ESTÃO CONTRA BALBOA. ELE PRECISA SER DEPOSTO.

AMIGO! PRECISAMOS TOMAR ALGUMA ATITUDE, A CONFIRMAÇÃO REAL NÃO CHEGA E O VICE-REI NÃO ENVIA REFORÇOS.

OS APOIADORES DE ENCISO HÁ MUITO CONSPIRAM E SÃO MAIS NUMEROSOS A CADA DIA

O ESFORÇO E AS ADVERSIDADES AUMENTAM A TENSÃO DURANTE OS DIAS SEGUINTES ACONTECEM OS PRIMEIROS CONFRONTOS, E A SITUAÇÃO ESTÁ PRESTES A EXPLODIR

VAMOS TORCER PARA QUE ESSES BARCOS TRAGAM AJUDA, CASO CONTRÁRIO HAVERÁ MAIS CONFLITOS

SOU O TENENTE CRISTÓBAL SERRANO E TRAGO REFORÇOS A MANDO DO VICE-REI DIEGO COLÓN.

DEUS SEJA LOUVADO! SEJAM BEM-VINDOS

150 HOMENS DEVIDAMENTE ARMADOS

MANTIMENTOS.

E ESTA PASTA DE DOCUMENTOS PARA O GOVERNADOR.

AQUI ESTÁ O DECRETO REAL QUE ME CONFIRMA NO CARGO DE GOVERNADOR DE DARIÉN

HE, HE, HE ! NÃO POR MUITO TEMPO.

CHEGARAM MÁS NOTÍCIAS. ENGASO PÔS O REI CONTRA VOCÊ E ESTÁ SE PREPARANDO PARA DESTITUÍ-LO.

NÃO PODEMOS MAIS ESPERAR. PARA RECUPERAR O PRESTÍGIO REAL, TEMOS QUE DESCOBRIR E EXPLORAR O MAR DO SUL.

SEMANAS DEPOIS

NÃO TEMOS HOMENS SUFICIENTES. POR ISSO, VAMOS CONTORNAR O TERRITÓRIO DE TUBANAMÃ, EVITANDO QUALQUER CONFRONTO

OS GUIAS DE CARETA NUNCA FORAM ATÉ O MAR

CAPITÃO, OS GUIAS DISSERAM QUE NÃO CONHECEM ESTA REGIÃO.

NÃO IMPORTA. O SUL É A DIREÇÃO E É PARA LÁ QUE SEGUIREMOS

NÃO DEMORA MUITO ATÉ QUE A SELVA SE TORNE IMPENETRÁVEL E SEJA PRECISO ABRIR CAMINHO COM FACÕES E MACHADOS
OS INSETOS ATACAM OS HOMENS

AS PICADAS INFLAMAM E SE TRANSFORMAM EM FERIDAS.

OS BATEDORES DISSERAM QUE HÁ UM PÂNTANO NO CAMINHO.

NÃO TEMOS OUTRA ESCOLHA ALÉM DE CRUZÁ-LO. DEIXE QUE DESCUBRAM UM CAMINHO

LÁ EM CIMA! ARBORÍCOLAS!

INCRÍVEL!

DIGA AO SEU LÍDER QUE DESÇA PARA CONVERSARMOS PRECISAMOS DE SEUS HOMENS COMO GUIAS

VÃO EMBORA E NOS DEIXEM EM PAZ!

SE VOCÊ SE RECUSA A DESCER, DESTRUIREMOS O POVOADO E OS FAREMOS ESCRAVOS

SE NÃO DESCEREM CORTAREMOS AS ÁRVORES

PARA A SURPRESA DOS ÍNDIOS O AÇO ESPANHOL CORTA UMA DAS ÁRVORES RAPIDAMENTE

SENHOR NAO DESTRUA A VILA QUE DAREMOS O QUE QUISER

QUERO QUE NOS GUIEM ATÉ AS MONTANHAS

DURANTE DIAS AVANÇAM ARDUAMENTE PELA FLORESTA

GOVERNADOR UM GRANDE RIO CORTA O NOSSO CAMINHO NAO TEMOS COMO ATRAVESSA-LO E ESTÁ CHEIO DE CROCODILOS

CONSTRUIREMOS JANGADAS PARA PODERMOS CRUZA-LO

A EXPEDIÇÃO COMEÇA A TRAVESSIA

AMANHÃ TODA A EXPEDIÇAO TERA CONSEGUIDO ATRAVESSAR

VEJA! AQUELA JANGADA ESTA SE DESFAZENDO

A EXPEDIÇAO CONTINUOU EM CONDIÇOES EXTREMAS UM CALOR INTENSO UMIDO E SUFOCANTE OS HOMENS ESTAO NERVOSOS E HÁ VÁRIOS FERIDOS E DOENTES ENTRE ELES

COM SEUS HOMENS À BEIRA DO ESGOTAMENTO BALBOA PRECISA ENCORAJÁ-LOS

QUANDO CHEGAREMOS AO MAR GOVERNADOR?

FORÇA! EM BREVE SAIREMOS DAQUI

VAMOS RESISTIR GOVERNADOR É O NOSSO DESTINO

DIAS DEPOIS ENFIM CONSEGUEM SAIR DA SELVA MAS AS DIFICULDADES NÃO HAVIAM TERMINADO

HÁ OUTRO RIO NO NOSSO CAMINHO GOVERNADOR.

UMA PONTE COM CORDAS E CIPÓS É RAPIDAMENTE IMPROVISADA

CUIDADO! A PONTE SE ROMPEU!

SOCORRO!

MALDIÇÃO!

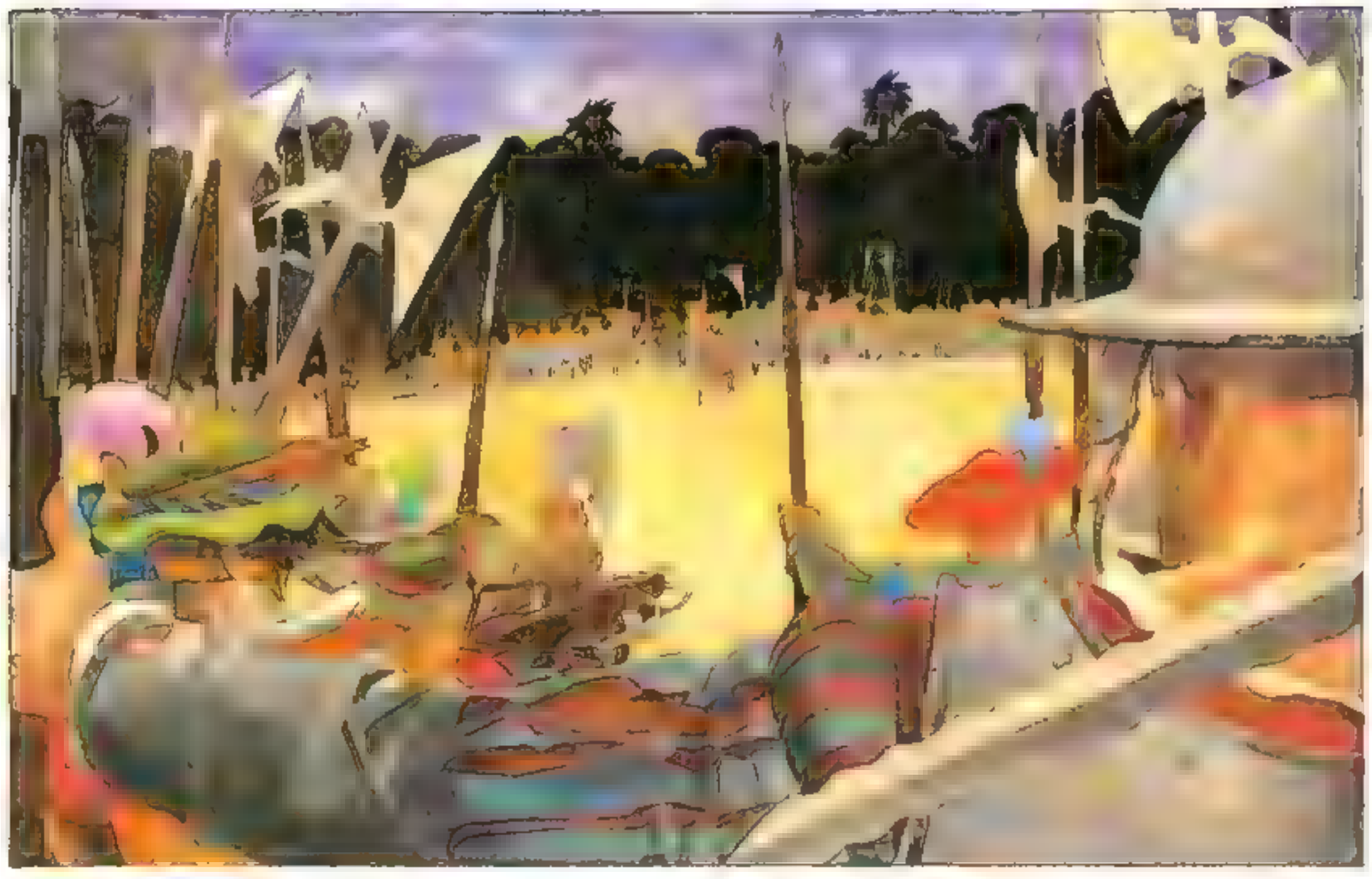
CONSERTEM A PONTE IMEDIATAMENTE, PRECISAMOS ATRAVESSAR O RIO E LEVANTAR ACAMPAMENTO ANTES DE ANOITECER

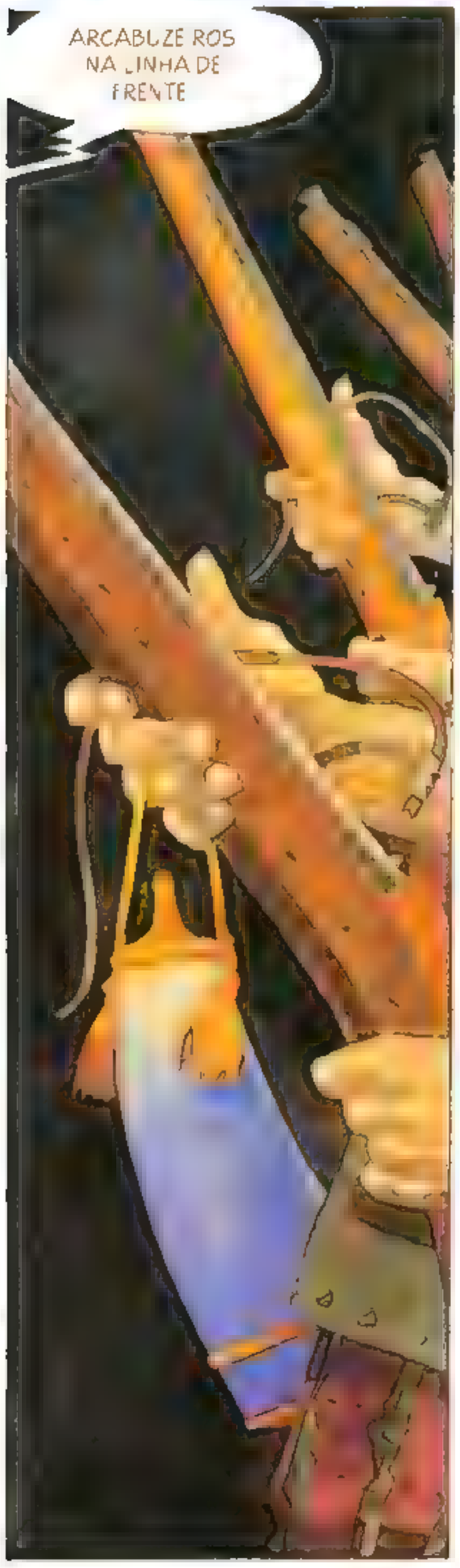
SENHOR, OS GUIAS NÃO SABEM O QUE HÁ DAQUI EM DIANTE...

ENVIE OS BATEDORES PARA RECONHECEREM OS VALES VIZINHOS

APÓS DUAS SEMANAS ENFRENTANDO A MORTE NA SELVA, A EXPEDIÇÃO PÔDE FINALMENTE LEVANTAR ACAMPAMENTO PARA TRATAR DE SUAS FERIDAS E DESCANSAR POR ALGUNS DIAS...

NOTÍCIAS NADA BOAS NA SAÍDA DO BOSQUE HÁ UM POVOADO INDÍGENA SE PREPARANDO PARA A BATALHA
QUE TODOS OS HOMENS PREPAREM SUAS ARMAS IREMOS LUTAR, CASO NECESSÁRIO




ARCABUZEIROS NA LINHA DE FRENTE

SARGENTO MATE O CACIQUE

BESTEIROS, NA SEGUNDA LINHA PRONTOS PARA ATIRAR

E A MATILHA ATRÁS, PRONTA PARA ATACAR

O LÍDER INDÍGENA AVANÇA E GRITA AOS ESPANHÓIS

RESPONDAM! QUEM SÃO VOCÊS?

CRISTÃOS!

DE ONDE VEM?

DA ESPANHA

O QUE QUEREM?

OURO

AONDE VÃO?

PARA O MAR DO SUL DEIXE NOS PASSAR EM PAZ

VOLTEM PARA A SUA TERRA OU MORRAM TODOS AQUI!

ARCABUZEIROS!
FOGO!

BESTAS!

A MATILHA!

POR SANTIAGO
ATÉ A MORTE!

LEVANTAREMOS ACAMPAMENTO NESTE POVOADO E DESCANSAREMOS PELOS PRÓXIMOS DIAS.

DURANTE A INSPEÇÃO DO POVOADO ENCONTRARAM OURO E PÉROLAS EM ABUNDÂNCIA. E TAMBÉM...

POR TODOS OS DEMÔNIOS! QUEM É ESSA GENTE?

É O IRMÃO DO CHEFE E UM GRUPO DE INVERTIDOS

PERVERTIDOS! NOSSA LEI MANDA QUEIMAR AQUELES QUE PECAM CONTRA A NATUREZA.

QUE ESSES PERVERTIDOS ALIMENTEM OS CACHORROS.

E QUE SEUS RESTOS SEJAM QUEIMADOS.

GOVERNADOR! GOVERNADOR!

ATÉ QUE ENFIM BOAS NOTÍCIAS SENHOR DO ALTO DAQUELA MONTANHA A DOIS DIAS DE CAMINHADA É POSSÍVEL VER O MAR OS ÍNDIOS DAQUI CONHECEM O CAMINHO

DEUS SEJA LOUVADO

POR SANTA MARIA NÓS CONSEGUIMOS!

HURTADO, PIZARRO MARTIN, ESCOLHAM OS HOMENS MAIS FORTES E PREPAREM A TROPA PARTIMOS AMANHÃ AO AMANHECER

COM SETENTA HOMENS E UM GRUPO DE ÍNDIOS DA-SE INÍCIO A SUBIDA DA MONTANHA

À NOITE SÃO CASTIGADOS PELO FRIO E O VENTO DA MONTANHA

ESPEREM AQUI ATÉ QUE OS CHAME

VIVA AO REI FERNANDO E À RAINHA JOANA, SENHORES DE CASTELA, LEÃO E ARAGÃO, EM CUJO NOME TOMO POSSE DESTE MAR, DESTA TERRA, DESTAS COSTAS E DESTAS ILHAS

TE DEUM LAUDAMUS .

ESCRIVÃO, DOCUMENTE O DESCOBRIMENTO E TOMADA DE POSSE DO MAR DO SUL, E QUE O NOME DE TODOS APAREÇA NO RODAPÉ

E AGORA AO MAR, PARA NOS BANHARMOS EM SUAS ÁGUAS.

ENQUANTO ISSO, A CONSPIRAÇÃO CONTINUA EM ANTIGUA

AS NOTÍCIAS NÃO PODERIAM SER MELHORES. TEMOS UM NOVO GOVERNADOR, CHAMA-SE PEDRARIAS DÁVILA.

É UM HOMEM MAIS VELHO, MAS MUITO CAPAZ E QUE PODE NOS FAZER MUITO RICOS.

ESTÃO PREPARANDO UMA GRANDE EXPEDIÇÃO MAIS DE 20 NAVIOS. NO PRÓXIMO VERÃO, ELE ESTARÁ CONOSCO EM ANTIGUA.

OS DIAS DO GOVERNADOR BALBOA ESTÃO CONTADOS

POR SÃO JUDAS A SORTE ESTÁ AO NOSSO LADO!

OS GUIAS DISSERAM QUE ALI ADIANTE ESTÁ O POVOADO DE CHIAPE O CACIQUE MAIS FORTE DA REGIÃO

ESTAMOS COM POUCOS HOMENS, VAMOS ENVIAR UMA COMITIVA DE PAZ

MAS A BATALHA SE MOSTRA INEVITÁVEL. CHIAPE DESPREZOU A COMITIVA E AGUARDA NA SAÍDA DO BOSQUE PARA ATACAR

ROGAMOS A DEUS NOSSO SENHOR, POR SANTA MARIA! FOGO!

AS ARMAS DE FOGO ATERRORIZAM OS GUERREIROS DE CHIAPE

NÃO MATEM, FAÇAM PRISIONEIROS!

CHIAPE GOSTARIA DE FAZER UMA ALIANÇA COM O GRANDE TIBA BRANCO QUE USA O TROVÃO E O FOGO, E OFERECE ESTE PRESENTE

EU TAMBÉM GOSTARIA DE UMA ALIANÇA E LHE OFEREÇO ESTES PRESENTES. AVISE AOS CACIQUES QUE LHE OBEDECEM PARA QUE VENHAM ASSINAR A PAZ

A PRAIA FICA A MEIO DIA DE MARCHA. TODOS ESTÃO PRONTOS PARA PARTIR.

SAIREMOS AMANHÃ ANTES DE AMANHECER CHIAPE E ALGUNS DE SEUS HOMENS NOS ACOMPANHARÃO

BALBOA TOMA POSSE NOVAMENTE DAS ÁGUAS E DAS TERRAS DA COSTA EM 25 DE SETEMBRO DO ANO DA GRAÇA DE 1513

MILHARES DE MILHAS A LESTE, EM SEVILHA,
A GRANDE EXPEDIÇÃO DO NOVO GOVERNADOR
PEDRARIAS DÁVILA ACERTAVA OS ÚLTIMOS DETALHES

AS NOTÍCIAS DO OURO DE DARIÉN SE ESPALHARAM COMO RASTILHO DE PÓLVORA E UMA MULTIDÃO ABARROTOU SEVILHA, DISPOSTA A EMBARCAR PARA FAZER FORTUNA. GENTE DE TODO TIPO E CLASSE QUE APENAS A AMBIÇÃO PELO OURO SERIA CAPAZ DE REUNIR

CONSEGUE IMAGINAR, CAPITÃO? MAIS DE 3 000 PESSOAS PARA 1 200 LUGARES, TODOS DISPOSTOS A DAR TUDO O QUE TEM. SÓ NAS PASSAGENS, TEMOS UMA FORTUNA

E, DURANTE A VIAGEM, ELES VÃO PRECISAR DE MUITAS COISAS SENHOR

ESTE É O NEGÓCIO DAS NOSSAS VIDAS. SÓ PRECISAMOS FAZER CABER MAIS ALGUNS

É, MAS PREFERIA FICAR COM A PARTE DELES, E NÃO COM ESSA MISÉRIA QUE VÃO NOS PAGAR

A CORRUPÇÃO PERMITE EMBARCAR 800 PESSOAS A MAIS DO QUE O PREVISTO. DESILUDIDOS POR NÃO PODEREM EMBARCAR, OUTROS MILHARES SE DESPEDEM DA FROTA DA FORTUNA COM LÁGRIMAS NOS OLHOS

CONVOCADOS POR CHIAPE, OS CACIQUES MAIS INFLUENTES SE REJNIRAM PARA PRESTAR HOMENAGEM AO CHEFE BRANCO

NÓS OFERECEMOS A AMIZADE E A PROTEÇÃO DO REI DA ESPANHA. SEU TROVÃO E SEU RAIO OS PROTEGERÃO DE SEUS INIMIGOS SE FOREM FIÉIS A SUA AMIZADE, MAS OS DESTRUIRÁ SE O TRAÍREM

OLHEM FOGO!

DEPOIS DE RECUPERAR AS FORÇAS DURANTE UMA SEMANA, BALBOA ESCOLHE 60 DOS SEUS MELHORES HOMENS E CENTENAS DE ÍNDIOS SEDENTOS POR VINGANÇA. SORRATEIRAMENTE, PELOS PÂNTANOS E MANGUEZAIS, APROXIMAM-SE DO POVOADO DE TJBANAMÁ

GOVERNADOR, OS CACIQUES NOS PEDEM PARA DESTRUIRMOS TUBANAMÁ, QUE LHES COBRA TRIBUTO E LHES ROUBA AS COLHEITAS.

TUBANAMÁ ! O GRANDE CACIQUE! SE O DERROTARMOS TODA DARIÉN ESTARÁ SOB O NOSSO COMANDO, GANHAREMOS NOSSA FORTUNA E GLÓRIA ANTE AO REI. VAMOS PREPARAR UM PLANO PARA VENCÊ-LO SEM LUTARMOS

NA TRAVESSIA DO ATLÂNTICO

CAPITÃO, FALTAM DJAS SEMANAS DE VIAGEM E SÓ TEMOS COMIDA PARA MAIS ALGUNS DIAS

É CONSEQUÊNCIA DO EXCESSO DE PASSAGEIROS PRECISAMOS INFORMAR AO GOVERNADOR

USEM AS RESERVAS NÃO SERÃO NECESSÁRIAS EM SANTA MARIA. MAS QUE AS RAÇÕES SEJAM VENDIDAS FAREMOS FUNDOS PARA COMPRAR MANTIMENTOS EM SANTO DOMINGO

SÃO DO 5 DIAS DAQUI ATÉ O POVOADO, DEVEMOS APRESSAR A MARCHA E CHEGAR ANTES DO AMANHECER. VAMOS, RÁPIDO

À NOITE USAM BESOUROS COCUYOS COMO LANTERNAS

POUCO ANTES DO AMANHECER

NÓS IREMOS SURPREENDER O CHEFE AO MEU SINAL FAÇAM BARULHO E ATIREM SOLTEM OS CAES QUANDO OS ÍNDIOS SAÍREM

TUBANAMÁ, VOCÊ É ACUSADO DE ROUBAR OURO PÉROLAS COMIDA E ESCRAVOS PARA SE TORNAR NOSSO AMIGO E ALIADO PRECISA NOS ENTREGAR TUDO O QUE ROUBOU DOS SEUS VIZINHOS E RENUNCIAR A GUERRA

É TUDO MENTIRA GRANDE LÍDER CRISTAO TUBANAMÁ NÃO ROUBA SEUS VIZINHOS

TUBANAMÁ MENTEI MATE-O LIDER ESPANHOL

ALÉM DE CRUEL E LADRÃO É MENTIROSO TORTUREM-NO E ENTREGUEM-NO AOS CÃES

ME TIREM DAQUI DAREI TUDO O QUE QUISEREM SEREI ALIADO FIEL DO MEU AMIGO CRISTAO

DESÇAM ELE DAI E ENVIEM OS MENSAGEIROS

DURANTE VÁRIOS DIAS PARENTES E SÚDITOS DE TUBANAMA TRAZEM OURO E PÉROLAS PARA SALVAR SEU LÍDER

GOVERNADOR, ESTAMOS COMENDO A RESERVA REAL DA COLÔNIA. O QUE VAMOS COMER LÁ DURANTE O PRIMEIRO MÊS? POR QUE AS RAÇÕES ESTÃO SENDO VENDIDAS A PREÇOS TÃO ABUSIVOS?

CALE-SE! DARIÉN É UM EMPÓRIO, TODO MUNDO SABE, NÃO PRECISAREMOS DE NADA DISSO LÁ.

ESTÁ FAZENDO SUA FORTUNA ANTES MESMO DE CHEGAR À COLÔNIA

ROGUEMOS A DEUS PARA QUE A RESERVA NÃO SEJA NECESSÁRIA, ISSO PODE ARRUINAR A EXPEDIÇÃO

APÓS ALGUMAS SEMANAS DE DESCANSO, A TROPA DE ESPANHÓIS E ÍNDIOS DÁ INÍCIO AO RETORNO PELA MONTANHA

REUNIMOS UM TESOURO IMENSO E FIZEMOS GRANDES DESCOBERTAS. O REI FICARÁ GRATO

NINGUÉM IRÁ QUERER OUTRO GOVERNADOR EM ANTIGUA, NOSSO RETORNO SERÁ TRIUNFAL.

NÃO SE PREOCUPE, SENHOR ENCISO, NÚÑEZ DE BALBOA SERÁ DEPOSTO ASSIM QUE CHEGARMOS.

SE RESISTIR, PAGARÁ COM SUA CABEÇA.

SENHORES, É PRECISO AGIR COM CAUTELA E EVITAR QUALQUER CONFLITO, O REI DESEJA A PAZ

NÃO CONHECE BALBOA. É ORGULHOSO E SORRATEIRO, ACHA QUE É O DONO DE ANTIGUA E TEM MANIPULADO O POVO

EU SOU O GOVERNADOR NOMEADO PELO REI. ELE IRÁ ME OBEDECER E ENTREGAR TUDO, OU IRÁ PAGAR CARO

A CHEGADA DE NÚÑEZ DE BALBOA À ANTIGUA FOI TRIUNFAL.

SEJA MUITO BEM-VINDO, SENHOR. O CONSELHO MUNICIPAL E O POVO ESTÃO ORGULHOSOS EM TÊ-LO COMO GOVERNADOR.

HOJE, TODA SANTA MARIA DE ANTIGUA ESTÁ EM FESTA.

CONTE MAIS SOBRE OS ARBORÍCOLAS.

ERA PÉROLA QUE NÃO ACABAVA MAIS..

CONTE, HOMEM CONTE

O OURO PASSA DOS 100 MIL CASTELHANOS E AS PÉROLAS SÃO MAIS DE MIL, TAMBÉM TROUXEMOS 300 ESCRAVOS

ASSIM QUE O TESOUREIRO CHEGAR EM UM VALOR, FAREMOS A DIVISÃO.

GOVERNADOR, APRESENTO-LHE PEDRO DE ARBOLANCHA, MERCADOR E EMISSÁRIO REAL

PERMITA-ME MANIFESTAR MINHA ADMIRAÇÃO PELOS SEUS FEITOS E POR ESTA COLÔNIA GOVERNADOR. SERIA UMA HONRA SE ME CONSIDERASSE UM AMIGO TRAGO CARTAS E NOTÍCIAS DA CORTE AS QUAIS TRANSMITIREI PELA MANHÃ

SEJA BEM-VINDO, SENHOR, E OBRIGADO PELAS PALAVRAS

INIMIGOS MUITO PODEROSOS ESPALHARAM INFORMAÇÕES FALSAS SOBRE SUA PESSOA, SENHOR. INCLUINDO PASAMONTES O TESOURERO REAL DE SANTO DOMINGO. ACONSELHO QUE ENVIE UM RELATÓRIO DETALHADO ACOMPANHADO DE UM BELO PRESENTE.

LOGO ESTARÃO AQUI. PEDRARIAS DÁVILA, O NOVO GOVERNADOR, E MAIS DE MIL HOMENS... BEM... OBEDECEREMOS AO REI, NOSSO SENHOR.

CONFIO EM VOCÊ, DOM PEDRO.

NÃO SE PREOCUPE, GOVERNADOR, TUDO CHEGARÁ AO SEU DESTINO E AS COISAS VÃO MELHORAR.

ESTAS SÃO AS NOTÍCIAS TRAZIDAS ATÉ NÓS PELA CARAVELA.

ENTÃO, ELE DESCOBRIU O MAR DO SUL. ESSA FORTUNA E ESSA GLÓRIA ERAM MINHAS! MALDITO BALBOA!

ISSO SIGNIFICA MAIS RIQUEZA PARA A COLÔNIA, ISSO É BOM PARA TODOS.

NÃO, SENHOR BISPO. ISSO É GLÓRIA E RIQUEZA PARA BALBOA. E PARA NÓS, O QUE RESTA?

HÁ MINAS E MUITOS ÍNDIOS, SENHOR. E NAS ILHAS ESTÃO PRECISANDO DE ESCRAVOS PARA O PLANTIO

DARIÊN, SENHOR.

ENVIE UM MENSAGE RO ANJNCIANDO NOSSA CHEGADA

SENHOR, VENHO ANUNCIAR O DESEMBARQUE DO GOVERNADOR PEDRARIAS DÁVILA E SUA GENTE FUI ENCARREGADO DE PEDIR QUE PREPAREM TUDO PARA RECEBER 2 000 PESSOAS

VOCÊ DISSE 2 000?!

O CONSELHO MUNICIPAL SE REUNIRÁ IMEDIATAMENTE.

DE ONDE NÓS VAMOS TIRAR COMIDA PARA 2 000 PESSOAS?

VIERAM JUNTO COM ENCISO NÃO VAMOS DAR NEM UM GRÃO DE MILHO A ELES

QUALQUER EXPEDIÇÃO LEVA RESERVAS PARA, PELO MENOS, UM MÊS É TEMPO SUFICIENTE PARA PEDIR MAIS NAS ILHAS

POUCO IMPORTA SOMOS APENAS 500, DESSE JEITO VÃO ACABAR COM TUDO VÃO TRANSFORMAR ANTIGUA NUM ACAMPAMENTO SUJO E PERIGOSO.

PRECISAMOS NOS MANTER FIRMES E NÃO DEIXÁ-LOS DESEMBARCAR, GOVERNADOR

É UMA ORDEM DO REI E DEVEMOS OBEDECÊ-LA. RECEBEREMOS O NOVO GOVERNADOR E NOS COLOCAREMOS À SUA DISPOSIÇÃO

NAQUELA MESMA TARDE O NOVO GOVERNADOR DESEMBARCA

MANTENHA A TROPA A POSTOS NÃO CONFIO EM BALBOA

ESTA É SANTA MARIA DE ANTIGUA? ONDE ESTÃO AS GRANDES CONSTRUÇÕES? AS PESSOAS?

ISSO AQUI É MAIS POBRE QUE O MEU VILAREJO

SENHOR NÚÑEZ DE BALBOA ESTAVA O AGUARDANDO À BEIRA-MAR NÃO ADMITO ESTE COMPORTAMENTO LEVE-NOS AOS NOSSOS APOSENTOS E ACOMODE AQUELES QUE NOS ACOMPANHAM

IREI HOSPEDÁ-LO EM MINHA CASA ATÉ QUE A SUA SEJA CONSTRUÍDA, SENHOR

E AS RIQUEZAS, CADÊ ELAS? NÃO TEM CASAS, SÓ CABANAS.

CADÊ OS RIOS DE OURO?

A MONTANHA E A SELVA ESTÃO CHEIAS DE OURO E DE JACARÉS

PODEM IR LÁ PEGAR

A DECEPÇÃO TOMA CONTA DOS INTEGRANTES DA EXPEDIÇÃO QUE NÃO ENCONTRAM NEM UM TETO PARA SE PROTEGEREM DA CHUVA

É VERDADE ISSO DE QUE NÃO HÁ OURO E NEM PÉROLAS?

FOMOS ENGANADOS

PELO PODER CONFERIDO POR ESTES DOCUMENTOS REAIS, DESTITUO O ATUAL CONSELHO E NOMEIO UM NOVO COMO OFICIAIS, NOMEIO DOM ALONSO DE LA RJA E DOM DIEGO DEL CORRAL, E PARA ME.RINHO, O SENHOR ENCISO

MAIS TARDE.

AQUI ESTÁ O RELATÓRIO, SENHOR. ESTÁ TUDO DISCRIMINADO AS MINAS OS RIOS AURÍFEROS, OS CACIQUES ALIADOS E INIMIGOS TUDO COMO PEDIU

AGORA QUE TODOS OS TRÂMITES FORAM CUMPRIDOS, BALBOA, EU DECLARO SUA PRISÃO E O CONFISCO DE SEUS BENS. VOLTE PARA CASA E AGUARDE O JUIZ.

O JUIZ ESPINOSA É UM MOLENGA, PRECISAMOS DE TESTEMUNHOS QUE FAVOREÇAM NOSSA CAUSA

CONSEGUIREMOS TESTEMUNHOS DE ABUSOS E AGIREMOS DISCRETAMENTE PARA QUE SEU PESSOAL NÃO REAJA

GUARDAREMOS AS RESERVAS NO ARMAZÉM E OS ÍNDIOS DEVERÃO NOS FORNECER OS MANTIMENTOS

PROTESTO SENHOR, DEVEMOS USAR AS RESERVAS E OS NAVIOS PRECISAM SER ENVIADOS ÀS ILHAS COM URGÊNCIA

NÃO, BALBOA, NÃO GASTAREMOS MAIS EM MANTIMENTOS QUANDO OS ÍNDIOS PODEM NOS PROVER AMANHÃ PELA MANHÃ ENVIAREI A TROPA

A EXPLORAÇÃO DOS ÍNDIOS LHES RENDEU ALGUMA COMIDA, MAS O DESTINO PREPARAVA-SE PARA MOSTRAR SUA PIOR FACE UMA SEMANA DEPOIS, UMA TERRÍVEL PRAGA DE GAFANHOTOS TRANSFORMOU A ESCASSEZ EM FOME ABSOLUTA.

A SITJAÇÃO É DESESPERADORA DOENÇAS E MORTES SE ESPALHAM. AS POUCAS RESERVAS SÃO RACIONADAS E DIVIDIDAS, MAS O MERCADO NEGRO CRESCE TANTO QUANTO A FOME

AS PESSOAS ESTÃO MORRENDO DE FOME E AS RESERVAS REAIS ESTAO SENDO VEND DAS A PESO DE OURO. ALERTE O REI, GOVERNADOR PEDRARIAS

NÃO SEI NADA SOBRE VENDA DE COMIDA, SENHOR BISPO. AS RAÇÕES SÃO GRATUITAS, MAS SÃO POUCAS.

A ANTIGUA SE TRANSFORMOU EM UM CEMITÉRIO. UMA REVOLTA TEM INÍCIO, OS FAMINTOS INVADEM OS BARCOS COM INTUITO DE FUGIR PARA HISPANIOLA OU CUBA. O GOVERNADOR DECIDE SEPARAR A POPULAÇÃO, CRIANDO UMA NOVA COLÔNIA PRÓXIMA AO RIO URABÁ. ALÉM DE TOMAR À FORÇA O ALIMENTO DOS ÍNDIOS

MAS AS EXPEDIÇOES SAO UM FRACASSO OS COLONOS NÃO QUEREM TRABALHAR A TERRA QUEREM OURO E RIQUEZA RÁPIDA. POR ORDEM DE PEDRARIAS, OS INDIOS CAPTURADOS SÃO VENDIDOS COMO ESCRAVOS EM CUBA

ENTRETANTO OS ALIADOS OUTRORA PACÍFICOS JÁ NÃO SUPORTAM OS ABUSOS DAS NOVAS AUTORIDADES CARETA REBELOU-SE E ASSASSINOU TODOS OS ESPANHÓIS. PANQUIACO E TUBANAMÁ SE ALIARAM OS INDIOS, ADVERTE BALBOA, JA NÃO TEMEM A PÓLVORA E PREFEREM A MORTE À ESCRAVIDÃO

ABANDONADO E ABATIDO, BALBOA PASSA DIAS SEM SAIR DE CASA, ONDE RECEBE A VISITA DE ALGUNS POUCOS AMIGOS. DIAS ATRÁS, ESCREVEU AO REI EM SEGREDO, PARA EXPOR SEUS PLANOS DE COLONIZAÇÃO E DEIXÁ-LO A PAR DOS ABUSOS DO GOVERNADOR

NOTÍCIAS TERRÍVEIS HAVIAM CHEGADO GASPAR MORALES HAVIA ROUBADO UM GRANDE NÚMERO DE MULHERES E CRIANÇAS E ACABOU PERSEGUIDO PELOS INDIOS

VINTE E CINCO ESPANHÓIS JÁ TINHAM MORRIDO E MUITOS OUTROS ESTAVAM FERIDOS

GASPAR MORALES DECIDIU DEGOLAR UM PRISIONEIRO A CADA QUILÔMETRO, PARA QUE OS ÍNDIOS PERDESSEM TEMPO ENTERRANDO-OS E ELE PUDESSE, ASSIM, ESCAPAR. ELES CHEGARAM NESTA MADRUGADA

VOCE ESTÁ COM O DECRETO REAL QUE NOMEIA VASCO NÚÑEZ O GOVERNADOR DO PANAMÁ E COIBA, ALÉM DE ADIANTADO DO MAR DO SUL EXIJO QUE ME ENTREGUE IMEDIATAMENTE

NÃO, ENTREGAREI A CARTA AO CONSELHO E ELE QUE DECIDA

O CONSELHO DECIDE ENTREGAR A BALBOA O DECRETO QUE O NOMEIA GOVERNADOR, MAS SUBORDINANDO-O A PEDRARIAS. ESTE SE NEGA A LIBERAR AS TROPAS PARA SUA EXPEDIÇÃO E VASCO NÚÑEZ DECIDE, ENTÃO, ORGANIZÁ-LA POR CONTA PRÓPRIA.

NÃO FICAREI ESPERANDO. GARABITO, VOCÊ IRÁ ATÉ CUBA CONTRATAR HOMENS E COMPRAR ARMAS. NA VOLTA, ANCORE LONGE DA COSTA. DEVEMOS AGIR DISCRETAMENTE.

MAS O BARCO É DESCOBERTO E PEDRARIAS MANDA PRENDER BALBOA

APROVEITANDO-SE DA MINHA AUSÊNCIA, PEGOU EM ARMAS CONTRA O NOSSO REI, TENHO COMO PROVA UM BARCO CHEIO DE HOMENS ARMADOS EM SEGREDO É ALTA TRAIÇÃO, BALBOA, ISTO VAI CONDENÁ-LO À MORTE

É MENTIRA, NÃO ME REBELEI CONTRA VOCÊ NEM CONTRA O REI

GRAÇAS A MEDIAÇÃO DO BISPO QUEVEDO FOI POSSÍVEL CHEGAR A UM ACORDO. BALBOA RENUNCIA AO CARGO DE GOVERNADOR E SE COMPROMETE A CASAR COM A FILHA DE PEDRARIAS

DEUS É TESTEMUNHA QUE FAÇO ISSO CONTRA MINHA VONTADE, MAS QUE MANTEREI MINHA PALAVRA.

ENQUANTO ISSO, NA CORTE, O REI, APÓS ANALISAR OS RELATÓRIOS VINDOS DA AMÉRICA, DECIDE SUBSTITUIR PEDRARIAS POR LOPE DE SOSA.

SELADA A ALIANÇA, PEDRARIAS ORDENA QUE BALBOA FUNDE A COLÔNIA DE ACLA, ENQUANTO POR OUTRO LADO, SEDENTO POR GLÓRIA, ENVIA O CAPITÃO ESPINOSA E SUA MELHOR TROPA PARA TOMAR O MAR DO SUL EM SEU NOME

AO RETORNAR DE ACLA, BALBOA DEVERIA PARTIR PARA EXPLORAR AS ILHAS DAS PÉROLAS, PORÉM, O CONSELHO MUNICIPAL REDUZ OS CUSTOS DA MISSÃO E DÁ UM PRAZO MUITO CURTO PARA SUA REALIZAÇÃO. PARA REMEDIAR, O BISPO QUEVEDO O ACONSELHA A CRIAR UMA COMPANHIA PARA COBRIR AS DESPESAS. ESTA FOI FORMADA POR VALDERRÁBANO, HERNÁN MUÑOZ, RODRIGO PÉREZ, LUIS BOTELLO E O PRÓPRIO BALBOA. HERNANDO ARGUELLO FICOU EM ANTIGUA COMO AGENTE.

ALGUNS DIAS DEPOIS, AO CHEGAR EM ACLA.

MISERÁVEL! TRAIDOR! SE VOLTAR A IMPORTUNAR YANSIN EU TE MATO! SEU CACHORRO

O QUE DEU EM VOCÊ? ELA NÃO PASSA DE UMA CONCUBINA IND A

GARABITO JURA VINGANÇA E ESCREVE UMA CARTA A PEDRARIAS.

VOCE VAI ME PAGAR. JURO POR DEUS!

Sua intenção é se rebelar uma vez construídos os barcos e realizar a exploração das ilhas. Ele também não tem a intenção de casar com sua filha, pelo contrário, faz pouco caso disso

MALDITO ENCISO, ERA O QUE ESTÁVAMOS ESPERANDO. PREPARE TUDO

ESTÁ TUDO PRONTO

ENQUANTO ISSO, BALBOA E SEUS HOMENS APÓS UMA PENOSA TRAVESSIA PELA SELVA, COMEÇAM A CONSTRUIR OS BARCOS. MAS UMA GRANDE INUNDAÇÃO FAZ COM QUE TODO O TRABALHO SEJA EM VÃO. DIANTE DA ADVERSIDADE VASCO NÚÑEZ SOLICITA A PEDRARIAS UM ADIAMENTO PARA PODER CONSTRUIR OUTRAS EMBARCAÇÕES E CONTINUAR COM A EXPEDIÇÃO. MAS TEM SEU PEDIDO NEGADO. DE ANTIGUA, ARGUELLO MANDA NOTÍCIAS A BALBOA

Cuidado com Albitez
Pedrarias pretende entregar
a frota e o comando para ele,
por isso negou o adiamento.
Mas continue, um novo
governador está para chegar e
sabemos que ele irá protegê-lo.

Hernando
Arguello

PELO VISTO, ESTÁ CHEGANDO UM NOVO GOVERNADOR. VOCÊ E GARABITO VÃO A ACLA ATRÁS DE NOTÍCIAS E MATERIAIS. NÓS CONTINUAREMOS AS EXPLORAÇÕES, INDEPENDENTEMENTE DE PEDRARIAS NOS TER PROIBIDO. ELE JÁ NÃO CONTA

NOS ARREDORES DE ACLA OS ENVIADOS DE BALBOA SÃO DETIDOS

GOVERNADOR, ESCUTE O QUE ESTE SOLDADO TEM PARA CONTAR

BALBOA RETORNA APÓS RECEBER UMA CARTA DE PEDRARIAS QUE DIZ " POR ISSO MESMO CARO GENRO É NECESSÁRIO QUE VENHA PARA ACERTARMOS ALGUNS PONTOS DE INTERESSE MÚTUO" ASSIM QUE CHEGA É PRESO POR UM BANDO LIDERADO POR FRANCISCO PIZARRO

VASCO NÚÑEZ DE BALBOA FOI ACUSADO DE ALTA TRAIÇAO JUNTO AOS SÓCIOS DE SUA COMPANHIA COM PROVAS E DELAÇÕES FORJADAS, FOI CONDENADO À MORTE POR DECAPITAÇAO NA PRAÇA DE ACLA. O CAPITÃO GARABITO FOI PERDOADO PELA TRAIÇÃO A VASCO NÚÑEZ

CRONOLOGIA

1475. Vasco Núñez de Balboa nasce em Jerez de los Caballeros, Espanha.

1492. Colombo conquista a América.

1494. Começa a colonização de Hispaniola.

1498. Os Reis Católicos autorizam a terceira viagem de Colombo.

1499. A expedição de Hojeda parte para a América.

1501. Balboa viaja para a América com a expedição de Rodrigo de Bastidas. O papa transfere o dízimo da América aos Reis Católicos.

1502. Balboa se estabelece em Hispaniola. Quarta e última viagem de Colombo à América.

1503. O cultivo da cana-de-açúcar é introduzido em Hispaniola.

1504. Colombo retorna à Espanha de sua quarta viagem. Isabel, a Católica, morre.

1509. O Conselho das Índias é criado em Sevilha.

1510. Balboa chega como clandestino à terra firme. É eleito prefeito de Antigua.

1511. Balboa participa da expulsão de Nicuesa. É nomeado governador interino de Darién. Dirige as expedições a Careta e Comogre, onde lhe dão notícias da existência do Mar do Sul.

1513. Balboa recebe o certificado de nomeação de governador interino assinado pelo rei em 1511. Atravessa o istmo do Panamá e descobre o Oceano Pacífico. Ponce de León percorre o litoral da Flórida. O Requerimento para a conversão dos indígenas é elaborado.

1514. Pedrarias Dávila chega como o novo governador de Darién. Las Casas retorna à Espanha. Peste e fome em Santa María de la Antigua.

1515. Balboa é nomeado adiantado do Mar do Sul pelo rei. Pedrarias o coloca na prisão.

1516. Libertado da prisão, Balboa se casa por procuração com uma filha de Pedrarias Dávila. Constrói a cidade de Acla. Fernando, o Católico, morre. Carlos I é proclamado o novo rei.

1517. Carlos I chega à Espanha. Começam as explorações da costa do México. Balboa chega ao Pacífico, de Acla, para construir navios.

1518. Hernán Cortés é nomeado para liderar a expedição de conquista do México. Balboa explora o Golfo do Panamá. É detido e encarcerado em Acla por Pedrarias Dávila.

1519. Depois de ser julgado e condenado, Balboa é decapitado na Plaza Mayor de Acla. Cortés entra na capital do império asteca.

SOBRE OS AUTORES

Enrique Breccia nasceu em Buenos Aires, Argentina, em 1945. Iniciou sua carreira como quadrinista em 1960. Colaborou com seu pai, o quadrinista Alberto Breccia, e o roteirista Héctor Oesterheld, em *Che*, biografia em quadrinhos do célebre revolucionário argentino. Inicia sua carreira solo nas páginas da revista italiana *Linus*, na qual publica a série *Guerra do Deserto*. Entre 1976 e 1983, publica na revista *Skorpio* a série *Alvar Mayor*, seu personagem mais famoso, com roteiro de Carlos Trillo. Dessa parceria surgem várias outras obras, como *El Peregrino de las Estrellas*, *Los Viajes de Marco Mono* e *El Reino Azul*. Entre 1983 e 1987, publica na revista *Fierro* as série *El Sueñero* e *El Cazador del Tiempo*. Também assina os roteiros de *Metrocarguero*, desenhado por Domingo Mandrafina. Em 1992, participa da coleção *Quinto Centenario*, editada pela Planeta DeAgostini, ilustrando *De Mar a Mar: a Descoberta do Pacífico*. Entre 2001 e 2006, trabalha para o mercado norte-americano, desenhado títulos como *X-Force* e *Wolverine* para a Marvel Comics, e *Batman* e *Monstro do Pântano* para a DC Comics. Para o extinto selo Vertigo, da DC, ilustra a biografia em quadrinhos *Lovecraft*, escrita por Hans Rodionoff e Keith Giffen. Atualmente, vive na cidade de Spoleto, na Itália.

Cristóbal Aguilar Jiménez nasceu em Estepona, Espanha, em 1950. É filósofo licenciado pela Universidade de Valência. Seu trabalho é centrado na didática da filosofia e no estudo da antropologia filosófica e do humanismo. Publicou diversos trabalhos sobre autores clássicos, como Platão, Descartes, Nietzsche, Rousseau, entre outros. Seu mais recente livro, publicado em novembro de 2020, se intitula *Cristianismo y Esclavitud: Una Historia de Convivencia y Complicidad*. Também escreve histórias em quadrinhos, entre as quais se destacam *De Mar a Mar: a Descoberta do Pacífico*, ilustrada por Enrique Breccia e *El Ojo de la Serpiente*, com arte de Ramón Marco.

Em 25 de setembro de 1513, o explorador espanhol Vasco Núñez de Balboa se tornou o primeiro europeu a avistar o Oceano Pacífico. Partindo da cidade de Santa María, fundada por ele dois anos antes, cruzou o istmo do Panamá com 190 soldados espanhóis e mil indígenas para finalmente chegar à costa do Pacífico. Esta HQ histórica narra os episódios dessa travessia repleta de armadilhas, de tentativas de traição e de confrontos com os povos indígenas, que culminaria com a descoberta de um oceano ainda desconhecido pelos europeus. Ao roteiro envolvente e muito bem embasado de Cristóbal Aguilar Jiménez se unem as sublimes aquarelas de Enrique Breccia. Este livro, publicado originalmente na Espanha para comemorar os 500 anos da conquista da América, nos apresenta uma nova faceta do imenso talento do artista argentino.

9 786500 311235